

1911–2011, 100 de ani de relații diplomatice



Elveția.

# România.

2011 este un an deosebit pentru Elveția și România, marcând aniversarea a 100 de ani de relații diplomatice. La data de 10 mai 1911 România îl numea pe Nicolas B. Cantacuzène în funcția de Ministru plenipotențiar în Elveția. Cinci ani mai târziu, Elveția îl desemna pe Gustave Boissier în aceeași funcție, la București. Ambasada Elveției și Ministerul român al Finanțelor Publice inaugurează anul acesta contribuția financiară elvețiană pentru România în procesul de extindere al Uniunii Europene. Această contribuție în valoare de 181 de milioane de franci elvețieni vizează reducerea disparităților socio-economice între vechii și noii membri ai Uniunii Europene și între diferitele regiuni ale României. Lansarea oficială a avut loc la București, în prezența ministrului român al Finanțelor Publice și a unei delegații formate din reprezentanți ai departamentelor federale pentru economie și afaceri externe din Elveția.

În vederea celebrării a 100 de ani de relații diplomatice, Ambasada Elveției organizează și sprijină diverse evenimente care vor avea loc pe tot parcursul anului, în mai multe orașe din țară. Celebrarea Centenarului are ca scop consolidarea și întărirea relațiilor de prietenie dintre cele două țări și evidențierea prezenței Elveției în România.

Vă prezentăm mai jos un scurt rezumat al principalelor activități care vor avea loc în cadrul Centenarului.

La data de 10 mai 2011, Ambasada Elveției în România și Ministerul român al Afacerilor Externe vor celebra oficial **Centenarul relațiilor diplomatice**. În cadrul ceremoniei vor fi prezentate atât cartea « *Elvețieni în România* », redactată de doamna Claudia Chinezu, cât și o expoziție de documente diplomatice importante ale celor două țări.

În mai și iunie vor fi organizate două simpozioane. Primul (26 și 27 mai 2011) va fi dedicat «Dadaismului» și va avea loc la Universitatea București, în colaborare cu Institutul de Studii Ebraice. Dadaismul își are originea în așa-zisa «Insurecție de la Zürich», lansată de artistul român Tristan Tzara, în 1916, într-un cabaret din Zürich.

Cel de-al doilea simpozion se va intitula «Dealing with the past». Experți elvețieni și români își vor împărtăși experiențele cu privire la rolul comisiilor istorice în studiul obiectiv al istoriei recente a celor două țări.

În plus va fi organizat un program variat și eclectic al evenimentelor culturale ce se vor desfășura în cadrul acestui Centenar.

Trio-ul elvețian «Matthieu Llodra Trio» și Trupa Jazz Challenge Band vor anima seara elvețiană din 11 mai 2011, în cadrul festivalului **EUROPafest 2011**, la București. La data de 25 mai 2011, Adam Vital (violoncel) și Olimpia Tolan (pian) vor susține un recital la Sala Mică a Ateneului Român din București.

În cadrul **Festivalului European de Film**, care va avea loc în perioada 5 – 29 mai 2011, vor fi proiectate filmele elvețiene « *Der Grosse Kater* » de Wolfgang Panzer și « *Les complices* » de Frédéric Mermoud, atât la București, cât și în alte orașe din țară. În cadrul **Festivalului Internațional de Film Transilvania**, care va avea loc la Cluj în perioada 3 – 12 iunie 2011, o noapte specială elvețiană va fi consacrată proiectării filmelor « *Vitus* » de Fredi Murer, « *La*

*Petite Chambre* » de Stéphanie Chuat și Véronique Reymond și « *Our School* », documentar realizat de Miruna Coca-Cozma, jurnalistă de origine română, care trăiește în Elveția.

La data de 6 iunie 2011, autorul romanș Arno Camenisch își va prezenta cartea « **Sez Ner** » (Premiul Schiller 2010), la Maison Suisse din București.

La data de 9 iunie 2011 va fi lansată la Gherla « **Operațiunea Satele Românești** », în colaborare cu Asociația Satelor Românești (OVR), comuna Nendaz (Elveția) și comuna Gherla, ocazie cu care autoritățile de la Gherla vor primi un camion de pompieri adus din Elveția. La data de 10 iunie 2011 va fi inaugurat la Deda un centru pentru pompieri. Aceste ceremonii vor marca începutul unei cooperări în domeniu între OVR și anumite municipalități din România, având ca scop îmbunătățirea capacității administrațiilor locale în materie de protecție civilă.

Elveția va fi reprezentată la **Festivalul de Muzică de la Sighișoara** care va avea loc în perioada 1 – 12 august 2011, cu recitalurile sopranei Rachel Harnisch, acompaniată de Jan Philip Schultze, ale violoncelistului Thomas Demenga acompaniat de James Alexander și ale formației Trio Celani (Pawel Mazurkiewicz, pian; Romain Hürzeler, violină; Andrea Graf, violoncel). Orchestra de Cameră din Lausanne va concerta în cadrul Festivalului George Enescu în 9, 10 și 11 septembrie 2011.

La data de 9 iulie 2011 Teatrul de Stat din Satu Mare va prezenta piesa “**Der Besuch der alten Dame**” de Friedrich Dürrenmatt, la stația feroviară din Paltin (Wassertal).

În 22 și 23 iulie 2011 societatea CFF Vișeu de Sus, care exploatează calea ferată forestieră din Vișeu de Sus (locomotivele cu aburi de la Vișeu de Sus au fost restaurate cu ajutorul fundației elvețiene „Hilfe für die Wassetalbahn” – Ajutor pentru Calea Ferată Forestieră din Vișeu de Sus) va organiza **două concerte rock**, primul la stația feroviară Vișeu de Sus (22 iulie) și cel al doilea la stația Paltin (23 iulie), cu participarea grupului elvețian « **Blues-ick** ».

La data de 15 septembrie 2011, Muzeul Țăranului Român din București va inaugura expoziția “**L’Air du temps**”. Această expoziție, care va fi deschisă până la data de 28 februarie 2012, construiește un discurs «polifonic» cu ajutorul instrumentelor, fotografiilor, manuscriselor și al documentelor (fișe, filme, muzică înregistrată), provenind din lumea întregă și adunate la Geneva de Constantin Brăiloiu.

La 16 și 17 noiembrie 2011 Teatrul Biel-Solothurn va prezenta la Timișoara, în colaborare cu Teatrul German din Timișoara, piesa “**Das Land, das ich dir zeige**” de Peter Lotar.

Acest program, care este în curs de elaborare, ar putea suferi modificări pe parcursul anului. Sunt prevăzute și alte evenimente, precum publicarea în limba română a unei versiuni actualizate a jurnalului lui René de Weck, vizita unui jurnalist român în Elveția, o expoziție de obiecte elvețiene la Muzeul Național de Istorie a României și un concurs de arhitectură la Galați, cu participarea a doi arhitecți elvețieni.

Pentru informații mai ample, nu ezitați să contactați Ambasada, la adresa de e-mail: [buc.vertretung@eda.admin.ch](mailto:buc.vertretung@eda.admin.ch) sau să consultați programul evenimentelor pe pagina de internet a Ambasadei: [www.eda.admin.ch/bucarest](http://www.eda.admin.ch/bucarest).